

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2025

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN
LANGUAGES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. *9* is compulsory. All questions carry equal marks. Answer each question (from 1-8) in about *500* words and Q. No. *9* as directed thereon.

1. Discuss the inter-relationship between Hindi and Indian languages. 10
2. Explain the structural features of Munda languages. 10

3. Elucidate the common and distinct features of modern Indian languages. 10
4. “Translation among Indian languages is important in the context of Nationality.”
Comment. 10
5. Discuss the historical perspective of Indian multi-lingualism. 10
6. Critically examine different methodologies of translation in relation to modern Indian languages. 10
7. Write a note on the theory of resistance in translation. 10
8. Discuss the problems of translating classical literature. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : 2×5=10
 - (a) Linguistic features of Khasi
 - (b) Mass Media and translation
 - (c) Theory of equivalence
 - (d) Individual and social bilingualism

MTT-014**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****दिसम्बर, 2025****एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ****समय : 2 घण्टे****अधिकतम अंक : 50**

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर (1-8) लगभग 500 शब्दों में दीजिए। प्रश्न संख्या 9 का उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. भारतीय भाषाओं और हिंदी के बीच अंतर्संबंध की चर्चा कीजिए। 10
2. मुंडा भाषाओं की संरचनागत विशेषताओं का वर्णन कीजिए। 10

3. आधुनिक भारतीय भाषाओं के मध्य साम्य एवं वैषम्य के बिंदुओं पर प्रकाश डालिए। 10
4. “भारतीय भाषाओं में परस्पर अनुवाद राष्ट्रीयता की दृष्टि से महत्वपूर्ण है।” स्पष्ट कीजिए। 10
5. भारतीय बहुभाषिकता के ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य का परिचय दीजिए। 10
6. अनुवाद संबंधी विभिन्न पद्धतियों का आधुनिक भारतीय भाषाओं के संदर्भ में आलोचनात्मक विवेचन कीजिए। 10
7. अनुवाद में प्रतिरोध के सिद्धांत पर लेख लिखिए। 10
8. कालजयी साहित्य के अनुवाद की समस्याओं की चर्चा कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में (प्रत्येक) संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
 - (क) खासी की भाषिक विशेषताएँ
 - (ख) जनसंचार माध्यम और अनुवाद
 - (ग) समतुल्यता का सिद्धांत
 - (घ) व्यक्तिगत और सामाजिक द्विभाषिकता

× × × × ×